

PARENTS INFORMATION

Father's Name: LAM VAN SAU Last/Middle/First

Mother's Name: _____ Last/Middle/First

Address in USA: _____

Phone: (H) _____ (W) _____

IV#: 93403 (22 FEB 95) HO# 42-907

Date of ODP Interview: _____ DD/MM/YY

Status: Refugee: ☒; Widow: _____; Immigrant: _____

Number of Children(s): _____

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Name : LAM THU THU Last/Middle/First

DOB : 1969 DD/MM/YY

Address in Vietnam: _____

Marital Status: Married: _____ Single: ☒

Spouse's Name: _____ Last/Middle/First

DOB: _____ DD/MM/YY

Children's Name: 1. _____ Last/Middle/First

2. _____ Last/Middle/First

3. _____ Last/Middle/First

4. _____ Last/Middle/First

Exit Permit No.: _____ LOI No.: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

Name: LAM VAN SAU
Address:
Alexandria . VA 22309
Telephone #
Date: Nov 10 .1996

Mr. DEWEY PENDERGRASS, Director.
Orderly Departure Program
Box - American Embassy
APO AP 96546.

RE#: LAM VAN SAU
IV#: 93403 (22 Feb 95)
HO#: 42 - 907.

Dear Mr. PENDERGRASS:

I am writing on behalf of my (daughters)
1/ LAM PHI PHUONG , 1962 Dong Thap
2/ LAM THI NGOC GIAU , 1963 Dong Thap
3/ LAM THI THU THUY , 1969 HO Chi Minh City.

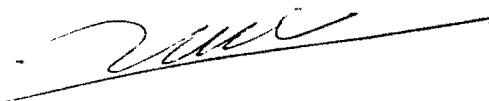
I believe that their status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the MCCAIN Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that ODP check the cases according to the case numbers provided above and confirm for me that the daughters listed above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite interview. If a new letter of introduction has already been sent I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family , I thank you for your help in this matter.

Sincerely Yours.



LAM VAN SAU

PARENTS' INFORMATION

Father's Name: LAN VAN SAU Last/Middle/First

Mother's Name: _____ Last/Middle/First

Address in USA: _____

Phone: (H)(_____) (W)(_____) _____

IV#: 93403 (22 FEB 95) HO# 42-907

Date of ODP Interview: _____ DD/MM/YY

Status: Refugee: ☒; Widow: _____; Immigrant: _____

Number of Children(s): 3

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Name : LAN THI NGOC GIANG Last/Middle/First

DOB : 1963 DD/MM/YY

Address in Vietnam: _____

Marital Status: Married: _____ Single: ☒

Spouse's Name: _____ Last/Middle/First

DOB: _____ DD/MM/YY

Children's Name: 1. _____ Last/Middle/First

2. _____ Last/Middle/First

3. _____ Last/Middle/First

4. _____ Last/Middle/First

Exit Permit No.: _____ LOI No.: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

PARENTS INFORMATION

Father's Name: LAN VAN SAU Last/Middle/First

Mother's Name: 4805 COUNTRY COURT Last/Middle/First

Address in USA:

Phone: (H)() (W)()

IV#: 93403 (22 FEB 95) HO# 42-907

Date of ODP Interview: DD/MM/YY

Status: Refugee: ✓; Widow: ; Immigrant:

Number of Children(s): 03

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Name : LAN THI PHUONG Last/Middle/First

DOB : 1962 DD/MM/YY

Address in Vietnam:

Marital Status: Married: Single: ✓

Spouse's Name: Last/Middle/First

DOB: DD/MM/YY

Children's Name: 1. Last/Middle/First

2. Last/Middle/First

3. Last/Middle/First

4. Last/Middle/First

Exit Permit No.: LOI No.:

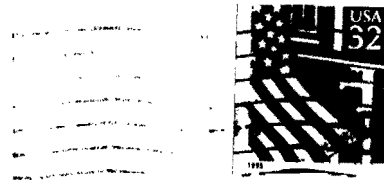
FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: Date of Arrival:

Date of Denial: Date of Appeal:

Date: Initial:

FROM: Sau Van Lam



TO: FVPPA,

NOV 16 1996

21-(01-OK-1995)

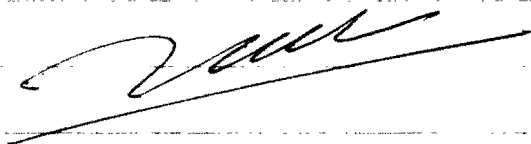
22043/3418 13



Kính thưa Quý Hội
luôn đây tôi xin thông báo Cho
Quý Hội biết, tôi ở địa chỉ này đến
cuối tháng 5/97. Bắt đầu 01.06.1997
tôi dọn về ở địa chỉ mới đó.

Lâm Văn Sáu:

Thành thật cảm ơn Quý Hội.





HỘI GIA-ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA. 22205-0635

Telephone: (703) 560-0058 * Fax: (703) 204-0394

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THỜI
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN THỊ KIÊN

Ban Chấp Hành T.Ư. Executive Board

KHÚC MINH THỜI
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
Treasurer
NGUYỄN THỊ KIÊN
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG

Thưa Ông (Bà),

Chúng tôi đã nhận và xem thư của Ông (Bà). Để có thể theo dõi và can thiệp cho trường hợp của Ông (Bà), chúng tôi cần thêm một số thông tin mà trong thư gửi đến cho chúng tôi Ông (Bà) không đề cập đến sau đây:

1. Số điện thoại của Ông (Bà)
2. Ngày Ông (Bà) được phỏng vấn bởi phái đoàn Mỹ (Date of ODP interview). *ngày 20-APR-1995*
3. Số IV (IV#) *93403*
4. Số HIO (HIO#) *42-907*
5. Ngày, tháng, năm sinh của các con. *1. Lâm Phi Phương, 9-5-1962 tại Sàigòn (Việt Nam)
2. Lâm Thị Ngọc Châu 12-10-1963 tại Sàigòn
3. Lâm Thị Thu Thủy, 06-05-1969 tại Q.5 TP HCM*
6. Địa chỉ của các con còn ở Việt Nam. *Số 149/37 Trần Bình Trọng P.5 Q.5 TP HCM*
7. Tình trạng độc thân/có gia đình (Marital status) của các con. *Lâm Thị Thu Thủy, có chồng và 1 con; Lâm Thị Ngọc Châu, có chồng, 1 con; Lâm Phi Phương, có chồng, 1 con*
8. Ngày bị từ chối và lý do từ chối của phái đoàn Mỹ (xin kèm theo 1 bản copy của giấy báo từ chối). *22-Feb-1995 "Kém bản báo từ chối"*

Xin Ông (Bà) gửi gấp cho chúng tôi theo địa chỉ của hội như sau:

FVPPA

Xin ghi ở góc dưới-trái bao thư chữ "Bổ túc HS"

Hoặc điện thoại tới số: (703) 560 0058

Khi điện thoại, xin Ông (Bà) nhớ gọi trong khoảng từ 21 đến 23 giờ (giờ Virginia).

Trân trọng,

Khúc Minh Thơ

EMBASSY OF THE UNITED STATES

BANGKOK, THAILAND

IV# 43403 / HA2 / 104

Date: 22 FEB '95

Name/VN Address of Principal Applicant:

Applicants not qualified for ODP interview:

LAM PHI PHUONG

LAM THI NGOC GEAU

LAM THI THU THUY

Dear Sir/Madam:

We regret to inform you that the individual(s) named above are not eligible to attend an interview with the United States Orderly Departure Program (ODP) for the reason indicated below. Applicants who fall into any of the categories listed below are not qualified for an interview even though their names may have appeared on interview lists submitted to the ODP by the Socialist Republic of Vietnam (SRV), or even though ODP may have issued a Letter of Introduction (LOI) to the applicants in the past.

1. ☐ **Beneficiaries of non-current immigrant visa petition(s):** The preference petition(s) filed on behalf of the individual(s) named above are not yet eligible for visa consideration. These applicants will be reconsidered for interview once the filing date(s) of the petition(s) are current. For more information on visa petition cut-off dates, you may contact the US Department of State's Visa Office at (202) 663-1541.
2. ☐ **Applicants whose cases are based solely on an affidavit of relationship (AOR):** ODP no longer interviews applicants whose cases are based solely on AORs. Please refer to the enclosed information about filing immigrant visa petitions.
3. ☒ **Sons/daughters over the age of twenty-one (and their families):** Without independent refugee eligibility or current visa petitions, these individuals may not attend an ODP interview with their parent(s). Only the spouse and minor children of a current preference petition beneficiary are entitled to derivative eligibility. After he/she arrives in the U.S. and adjusts his/her status to Legal Permanent Resident, a parent may file petitions on behalf of his/her unmarried children.
4. ☐ **Married sons/daughters (and their families):** Without independent refugee eligibility or current visa petitions, these individuals may not attend an ODP interview with their parents; under US immigration law, married offspring are not entitled to derivative eligibility from their parents' immediate relative petitions.
5. ☐ **Other:** _____

6. ☐ **Individuals applying for ODP refugee interviews:** These applicants have failed to meet any of the eligibility criteria detailed below and/or present sufficient documentary evidence to support their claim.

Criteria Combinations to Qualify for ODP Refugee Interviews

- At least five years of verified employment by the US government or US private companies.
- At least three years spent in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to April 1975. Time served as a result of post April 1975 anti-revolutionary activities or boat escapes does not qualify an individual for ODP, nor does time served as a prisoner of war (POW) prior to 1975.
- At least one year of verified employment by the US government or US private companies plus at least one year spent in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to 1975.
- A verified period of training outside Vietnam under US government auspices plus at least one year spent in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to 1975.
- The widow(er) and unmarried children of an individual who died in or as a result of internment in a re-education camp due to his/her close association with US policies and programs prior to 1975. Children are eligible only when accompanying their widowed parent.

We regret that more encouraging news is not available at this time.

Bản dịch

Chúng tôi rất tiếc để báo tin cho Ông/Bà biết là những người có tên ghi trên không hội đủ tiêu chuẩn phỏng vấn của ODP vì lý do có đánh dấu dưới đây. Đứng đắn rồi vào bất cứ trường hợp nào ghi dưới đây đều không hội đủ tiêu chuẩn phỏng vấn mặc dầu họ đã có tên trong danh sách phỏng vấn của chính phủ Việt nam trao cho ODP, hay dấu cho trước đây họ đã được ODP cấp Giấy Giới Thiệu (LOI).

1. ☐ Người được hưởng đơn xin chiếu khán nhập cư diện di dân chưa tới hạn kỳ: Đơn xin chiếu khán du tiên cho (những) người có tên trên đây hiện nay chưa đủ điều kiện để được cấp chiếu khán. Chỉ khi nào ngày nộp đơn xin chiếu khán của những người này tới hạn kỳ thì hồ sơ của họ mới được cửu xét để cho phỏng vấn. Để có thêm tin tức về vấn đề ngày hết hạn của đơn xin chiếu khán, Ông/Bà có thể liên lạc với Văn phòng Chiếu khán Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ, điện thoại số (202) 663-1541.
2. ☐ Những người đứng đơn mà đơn chỉ dựa trên Tổ Khai Liên Hệ Gia Đình (AOR): ODP không còn cho phỏng vấn những đứng đơn mà đơn chỉ dựa trên AOR Xin Ông/Bà đọc tin tức kèm đây về thể thức nộp đơn xin chiếu khán nhập cư diện di dân.
3. ☒ Con trai/con gái trên hai mươi một tuổi (và gia đình): Nếu những người này không tự có đủ tiêu chuẩn theo diện tị nạn hay không có đơn xin chiếu khán diện di dân đã tới hạn kỳ, thì họ sẽ không được phỏng vấn với cha mẹ. Chỉ có vợ/chồng và con cái vị thành niên của người hưởng đơn xin chiếu khán diện di dân theo bậc đã tới hạn kỳ mới được coi là có đủ điều kiện. Sau khi đến Hoa Kỳ và điều chỉnh tình trạng thành thường trú nhân hợp pháp, cha mẹ có thể nộp đơn xin cho các con còn độc thân.
4. ☐ Con trai/con gái đã kết hôn (và gia đình): Nếu những người này không tự riêng mình có đủ tiêu chuẩn theo diện tị nạn hay không có đơn xin chiếu khán diện di dân đã tới hạn kỳ, thì họ sẽ không được phỏng vấn cùng với cha mẹ; theo Luật Di Dân Hoa Kỳ, thì con cái đã kết hôn không được hưởng tiêu chuẩn của cha mẹ khi cha mẹ có đơn xin bảo lãnh do thân nhân gần nộp cho.
5. ☐ Lý do khác: _____

6. ☐ Những người nộp đơn để được phỏng vấn theo diện tị nạn trong ODP: Những người này đã không hội đủ một tiêu chuẩn nào kê khai dưới đây và/hoặc xuất trình đầy đủ giấy tờ chứng minh để hỗ trợ lời khai của họ.

Những tiêu chuẩn phối hợp để được ODP phỏng vấn theo diện tị nạn

- Phải có chứng cứ là cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc công ty tư nhân Mỹ ít nhất năm năm.
- Ít nhất phải có ba năm trong trại cải tạo mà lý do cải tạo rõ ràng là vì đã có liên hệ mật thiết với chính sách và chương trình Hoa Kỳ ở Việt Nam trước tháng tư, 1975. Thời gian ở trại cải tạo vì lý do hoạt động cách mạng sau tháng tư 1975 hay vì lý do vượt biên không hội đủ tiêu chuẩn của ODP, cũng như thời gian cải tạo vì lý do tử nhân chiến tranh trước 1975 cũng không đủ tiêu chuẩn ODP.
- Phải có chứng cứ là cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hay công ty tư nhân Mỹ ít nhất một năm cộng thêm ít nhất một năm ở trại cải tạo mà việc di cải tạo rõ ràng là vì có liên hệ mật thiết với chính sách và chương trình của Hoa Kỳ trước 1975.
- Có chứng cứ được huấn luyện ở ngoài Việt Nam một thời gian dưới sự bảo trợ của chính phủ Hoa Kỳ hay các công ty tư nhân Hoa Kỳ, và ít nhất có một năm trong trại cải tạo mà việc di cải tạo rõ ràng là vì có liên hệ mật thiết với chính sách và chương trình của Hoa Kỳ trước 1975.
- Người (góa) vợ/(góa) chồng và con cái còn độc thân của một người đã chết trong trại cải tạo hoặc chết vì kết quả của việc giam giữ trong trại cải tạo mà việc di cải tạo rõ ràng là vì có dính liú mật thiết với chính sách và chương trình của Hoa Kỳ trước 1975. Con cái chỉ có đủ tiêu chuẩn khi đi theo cha/mẹ (góa).

MAY 1995

BỘ NGOẠI GIAO
SỞ NGOẠI VỤ
TP HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

01 APR 1995

S PLS / TM

TP HCM, ngày.....tháng.....năm 19.....

442-907

THƯ MỜI

Kính mời gia đình Ông. Bà LAM VAN SAU

đến dự 2 người, tại ☐ 6 Thái Van Lung - Q. 1

☒ 184 Bis Pasteur - Q.1

☐ 26 APR 1995

vào lúc 8 giờ.....ngày.....tháng.....năm 199..... để :

☒ Tiếp xúc làm thủ tục nhập cảnh

☐ Đăng ký chuyển bay

☐ Thông báo về kết quả nhập cảnh

☐ Thông báo, tìm hiểu việc có liên quan đến Ông Bà.

☐

(Khi đi nhớ mang theo đầy đủ những giấy tờ ghi phía sau)

Người tiếp : Lam

TL. GIÁM ĐỐC

Hẹn.....giờ.....ngày.....

một người đến làm hồ sơ

Hẹn.....giờ.....ngày.....

..... người đến gặp phái đoàn

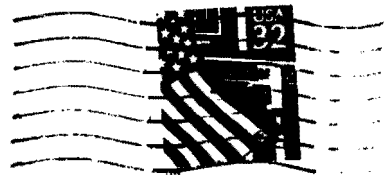
LAM VAN TANH

Giấy tờ mang theo cho mỗi người trong gia đình

(Bản chính và bản photocopy) :

- ☐ Chứng minh nhân dân hoặc tương đương
- ☐ Hộ chiếu hoặc giấy xuất cảnh
- ☐ Giấy báo lãnh ; Giấy hứa nhập cảnh
- ☐ Khai sinh người xin đi và người bảo lãnh
- ☐ Hôn thú hoặc Ly hôn hoặc Giấy xác nhận độc thân
- ☐ Giấy giao nhận con nuôi
- ☐ Giấy khai tử
- ☐ Hộ khẩu
- ☐ Giấy đăng ký ngoại kiều thương trú (nếu có)
- ☐ Thư từ, hình ảnh mới nhất của người bảo lãnh
- ☐ Sơ yếu lý lịch ✓
- ☐ Giấy ra trại ✓

FROM: Sau Van Lam



TO: FVPPA.

"Bô' tuc HS"

22043/3418 13



R
Vg